

Uluslararası "Su ve Sinema" Buluşmaları İstanbul 2009

International "Water and Film" Events Istanbul 2009

Rencontres internationales « Eau et Cinéma » Istanbul 2009




16
22 **MARCH** 2009

5th WORLD WATER FORUM
ISTANBUL 2009



BRIDGING
DIVIDES
FOR WATER



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

 **svez**
ENVIRONNEMENT

Québec 





International "Water and Film" Events (IWFE)

Launched in Mexico in March 2006 during the 4th World Water Forum, the International "Water and Film" Events are a joint initiative of the International Secretariat for Water (ISW) and the French Water Academy. This international event is to take place every three years during the World Water Forums. The event aims at:

- Enriching the World Water Forum programme
- Informing the public and raising awareness about the challenges in water resource management
- Promoting audiovisual material on the theme of water
- Building up the image banks available on this topic

Towards Istanbul 2009

The next International "Water and Film" Events will be held from 16 to 22 March 2009 in Istanbul, during the 5th World Water Forum, with the overall theme of "Water, People and Sustainable Development". Around one hundred films and clips selected over a two-year period will be screened.

Participants in the 5th World Water Forum will be able to attend the screenings and debates held with the directors in the Citizens' House for Water and its "Fountains of Knowledge" area. The Citizens' House for Water and this presentation area will be located at the site of Water Forum itself.

The general public will be invited to attend screenings at various locations around Istanbul so they can learn more about water-related issues around the world.

Certain pre-selected films and clips will be submitted to the Istanbul International Film Festival, to be held in April 2009.

Film festivals around the world are waking up to water

Some of the works presented in Istanbul in March 2009 will be selected in collaboration with several film festivals and competitions around the world. This selection will also include works registered directly in the International "Water and Film" Events and chosen by a selection committee based in Montreal.

Non-competition Categories at Istanbul in March 2009

- Films over 60 minutes long (documentaries, animations, fictions)
- Video-Art

Competition Categories at Istanbul in March 2009

- Clips less than 90 seconds long made by young people aged from 17 to 30
- Films less than 60 minutes long (documentaries, animations, fictions)
- Films of a scientific and pedagogical nature

The Prizes

For the «Less than 90 seconds» Competition Categories, the prizes will be as follows:

The Gold Droplet	3 000 \$ US
The Silver Droplet	2 000 \$ US
The Bronze Droplet	1 000 \$ US

For the other two Competition Categories, the prizes will be as follows:

The Gold Droplet	5 000 \$ US
The Silver Droplet	3 000 \$ US
The Bronze Droplet	1 500 \$ US

Three special prizes will also be awarded:

The "Climate Change" Prize	2 000 \$ US
The "WASH Water supply, sanitation and hygiene" Prize	2 000 \$ US
The "Testimony" Prize	2 000 \$ US

International Jury

In Istanbul, an international jury of experts in water and cinema will designate the winners in each competition category. The results will be announced during an official ceremony as part of the 5th World Water Forum.

Entering the competition

To be eligible, films must have been produced after January 1st 2005. Entries will be accepted until November 2nd 2008. To enter a film, directors must send a copy of their work on DVD (in multi-zone or Region 0 format), along with the entry form available on the International "Water and Film" Events website, as well as a high-resolution JPEG image taken from their film, to:

International Secretariat for Water
7, de la Commune Street W.
Suite 203
Montreal, Quebec
H2Y 2C5 Canada

Films must be received by November 28th 2008. Films produced in a language other than English must be sub-titled in English or, if necessary, accompanied by a print-out of the dialogues in English, French or Spanish.

For further information, please contact:

Bárbara Ávila
Phone : +33 (0)6 50 09 19 65
Fax : +1 514 849 2822
barbara.avila@riec-iwfe.org

International "Water and Film" Events
Web Site:
www.riec-iwfe.org



Les Rencontres Internationales « Eau et Cinéma » (RIEC)

Les Rencontres Internationales « Eau et Cinéma » sont une initiative conjointe du Secrétariat international de l'eau (SIE) et de l'Académie de l'Eau, lancée à Mexico en mars 2006, lors du 4e Forum Mondial de l'Eau. Ces rencontres audiovisuelles internationales se déroulent tous les 3 ans dans le cadre des Forums Mondiaux de l'Eau. Elles ont pour objectifs de :

- Enrichir la programmation des Forums Mondiaux de l'Eau
- Informer et sensibiliser le grand public aux défis de la gestion de l'eau
- Valoriser et promouvoir la production d'œuvres audiovisuelles sur le thème de l'eau
- Enrichir les banques d'images dans ce domaine

Cap sur Istanbul 2009

Sous le thème général « L'eau, l'humain et le développement durable », la prochaine édition des Rencontres Internationales « Eau et Cinéma » se tiendra du 16 au 22 mars 2009 à Istanbul, dans le cadre du 5e Forum Mondial de l'eau. Une centaine d'œuvres sélectionnées à l'issue d'un processus s'échelonnant sur deux années y seront présentées.

Les participants du 5e Forum Mondial de l'Eau auront accès à des projections et des débats avec des réalisateurs et réalisatrices, dans la Maison du Citoyen et de l'Eau et son espace « Les Fontaines du Savoir ». La Maison du Citoyen et de l'Eau et son espace seront érigés sur le lieu même du 5e Forum.

Le grand public sera invité dans différents lieux d'Istanbul à des projections ayant pour objectifs la sensibilisation, l'information et la découverte de l'eau dans le monde.

Certaines œuvres audiovisuelles présélectionnées seront proposées au Festival International de Cinéma d'Istanbul afin qu'il les intègre dans la programmation de son édition d'avril 2009.

Des festivals se mobilisent à travers le monde

Une partie des œuvres présentées à Istanbul en mars 2009, seront sélectionnées en collaboration avec plusieurs festivals et concours de films dans le monde. Cette sélection sera complétée par des œuvres inscrites directement aux RIEC et retenues par un comité de sélection qui siègera à Montréal.

Catégories hors compétition à Istanbul mars 2009

- Œuvres audiovisuelles de plus de 60 minutes (documentaires, animations, fictions)
- Vidéo-Art

Catégories en compétition à Istanbul mars 2009

- Spots de moins de 90 secondes pour les jeunes de 17-30 ans
- Œuvres audiovisuelles de moins de 60 minutes (documentaires, animations, fictions)
- Œuvres audiovisuelles à caractère scientifique et pédagogique

Les Prix

Pour la catégorie spots de maximum 90 secondes :

Goutte d'Or	3 000 \$ US
Goutte d'Argent	2 000 \$ US
Goutte de Bronze	1 000 \$ US

Pour chacune des deux autres catégories, les prix seront :

Goutte d'Or	5 000 \$ US
Goutte d'Argent	3 000 \$ US
Goutte de Bronze	1 500 \$ US

Trois prix spéciaux, seront également attribués:

Prix « Changement Climatique »	2 000 \$ US
Prix «WASH	
approvisionnement	
en eau, assainissement	
et hygiène»	2 000 \$ US
Prix « Témoignages »	2 000 \$ US

Jury International

À Istanbul, un jury international formé d'experts de l'eau et du cinéma, désignera les gagnants dans chaque catégorie en compétition. Les résultats seront annoncés lors d'une cérémonie officielle dans le cadre du 5e Forum Mondial de l'Eau.

Appel à concourir

Les œuvres soumises devront avoir été produites après le 1er janvier 2005.

L'appel à concourir sera ouvert jusqu'au 2 novembre 2008. Pour s'inscrire, les réalisateurs devront faire parvenir une copie DVD (multi zones, région 0) de leur œuvre, accompagnée du formulaire d'inscription disponible sur le site Internet des RIEC, ainsi qu'une image en JPEG haute résolution tirée de leur film au :

Secrétariat International de l'Eau
7 rue de la Commune Ouest
Bureau 203
Montréal, Québec
H2Y 2C5 Canada

Les copies devront être reçues au plus tard le 28 novembre 2008.

Les œuvres produites dans une langue originale autre que l'anglais devront être sous-titrées en anglais ou, le cas échéant, être accompagnées d'une liste des dialogues en anglais, français ou espagnol.

Pour plus d'informations

Bárbara Ávila
Tél. : +33 (0)6 50 09 19 65
Fax : +1 514 849 2822
barbara.avila@riec-iwfe.org

Site Internet des RIEC :
www.riec-iwfe.org



Los Encuentros Internacionales « Agua y Cine » (EIAC)

Los Encuentros Internacionales « Agua y Cine » son una iniciativa conjunta del Secretariado Internacional del Agua (SIA) y la Academia Francesa del Agua, organizados por primera vez en México en marzo del 2006, en el marco del 4to Foro Mundial del Agua. Estos encuentros cinematográficos internacionales, tienen lugar cada 3 años en el marco de los Foros Mundiales del Agua y sus objetivos son:

- Enriquecer la programación de los Foros Mundiales del Agua
- Informar y sensibilizar al público en general acerca de los desafíos y la gestión del agua
- Valorizar y promover la producción de obras audiovisuales sobre el tema del agua
- Enriquecer los bancos de imágenes en este ámbito

Objetivo Estambul 2009

Bajo el tema general « El agua, el humano y el desarrollo sostenible », la próxima edición de los Encuentros Internacionales « Agua y Cine » tendrá lugar del 16 al 22 marzo 2009 en Estambul, en el marco del 5to Foro Mundial del Agua. Serán presentadas alrededor de 100 obras seleccionadas a través de un proceso de dos años.

Los participantes del 5to Foro Mundial del Agua tendrán acceso a las proyecciones y debates con los realizadores, que tendrán lugar en la Casa del Ciudadano y el Agua y en su espacio « Las Fuentes del Saber ». Serán construidos al interior de la sede del 5to Foro.

El público en general será invitado a asistir en las proyecciones de sensibilización, información y descubrimiento del agua en el mundo, que se llevarán a cabo en diferentes espacios de la ciudad de Estambul.

Algunas de las obras audiovisuales preseleccionadas, serán propuestas al Festival Internacional de Cine de Estambul para que sean integradas en la programación de la edición de abril 2009.

Algunos festivales se movilizan en el mundo

Una parte de las obras presentadas en Estambul en marzo del 2009, serán seleccionadas en colaboración con algunos festivales y concursos de cine y video alrededor del mundo. Esta selección será completada por las obras inscritas directamente a los Encuentros (EIAC), cuya selección tendrá lugar en Montreal.

Categorías fuera de competencia

- Obras audiovisuales de más de 60 minutos (Documentales, animaciones, ficciones)
- Video-Arte

Categorías en competencia en Estambul marzo 2009

- Spots de menos de 90 segundos reservado a los jóvenes de 17 y 30 años
- Obras audiovisuales de menos de 60 minutos (documentales, animaciones, ficciones)
- Obras audiovisuales de vocación científica y pedagógica

Los Premios

Para la categoría Spots de máximo 90 segundos:

Gota de Oro	3 000 \$ US
Gota de Plata	2 000 \$ US
Gota de Bronce	1 000 \$ US

Para cada una de las otras 2 categorías en competencia:

Gota de Oro	5 000 \$ US
Gota de Plata	3 000 \$ US
Gota de Bronce	1 500 \$ US

Tres premios especiales serán igualmente atribuidos :

«Cambios Climáticos»	2 000 \$ US
«WASH aprovisionamiento en agua, saneamiento e higiene»	2 000 \$ US
«Testimonio»	2 000 \$ US

Jurado Internacional

En Estambul, un jurado internacional integrado por expertos del agua y del cine, designará a los ganadores de cada categoría en competencia. Los resultados serán anunciados durante una ceremonia oficial en el marco del 5to Foro Mundial del Agua.

Convocatoria

Las obras inscritas deberán haber sido producidas después del 1ro de Enero del 2005.

La convocatoria estará abierta hasta el 2 de Noviembre del 2008.

Para inscribirse, los realizadores deberán enviar al Secretariado Internacional del Agua:

- una copia de su obra en DVD (multi-zona) acompañada del formulario de inscripción debidamente llenado y firmado disponible en la página Web de los EIAC
- Una imagen del film en alta resolución (JPG)

Secrétariat International de l'Eau
7 rue de la Commune Ouest
Bureau 203
Montréal, Québec
H2Y 2C5 Canadá

Las películas serán recibidas hasta el 28 de Noviembre 2008.

Las obras producidas en una lengua que no sea el inglés, deberán estar subtituladas en inglés o, en el caso contrario, estas deberán enviarse acompañadas de la lista de diálogos en inglés, francés o español.

Para mayor información:

Bárbara Ávila
Tél. : +33 (0)6 50 09 19 65
Fax : +1 514 849 2822
barbara.avila@riec-iwfe.org

Web EIAC :
www.riec-iwfe.org



Uluslararası « Su ve Sinema » Buluşmaları (USSB)

Uluslararası « Su ve Sinema »
Buluşmaları, Uluslararası Su Sekreterliği
ve Su Akademisi'nin ortakça ürettiği ve
mart 2006'da Meksiko'da düzenlenmiş
olan 4. Dünya Su Forumu'nda başlatılmış
bir projedir.

Bu uluslararası görsel-işitsel buluşmalar,
her üç yılda bir düzenlenen Dünya Su
Forumu çerçevesinde gerçekleştiriliyor.
Bu buluşmaların hedefleri şöyle
sıralanabilir :

- Dünya Su Forumları programlarını
zenginleştirmek
- Su idaresi sorunları konusunda
kamuoyunu bilgilendirmek ve
- kamuoyunun duyarlılığını arttırmak
- Su konulu görsel-işitsel eserler
üretimini değerlendirmek ve tanıtmak
- Bu alanda görsel verileri çoğaltmak

İstanbul 2009'a doğru

Genel konusu « Su, İnsanlık ve
Sürdürülebilir Kalkınma » olan USSB ,5.
Dünya Su Forumu çerçevesinde 16 ve 22
mart 2009 tarihleri arasında İstanbul'da
düzenlenecektir. Yaklaşık iki yıl süren bir
ön eleme sürecinden geçen yüzlerce eser
bu etkinlikte gösterilecektir.

5. Dünya Su Forumu katılımcıları, bu
etkinlikte kurulacak olan « Vatandaş ve
Su Yurdu »'nda yönetmenlerle beraber
düzenlenecek gösterimler ve tartışmalara
katılma imkanına sahip olacaklar. «
Vatandaş ve Su Yurdu » Forum'un içinde
yer alacaktır.

Aynı zamanda seyirciler İstanbul'un
çeşitli yerlerinde gerçekleştirilecek
gösterimlerden de faydalanabilecekler.
Forum'un dışında organize edilecek
bu gösterimlerin amacı, su hakkında
halkı bilgilendirmek, halkın duyarlılığını
arttırmak ve dünyanın her yerinde varolan
su sorunları üzerine bilgilendirmektir.

Ön elemelerde seçilecek bazı eserler Nisan
2009 Uluslararası İstanbul Sinema
Festivali'nin programında yer almaları için,
bu önemli organizasyona sunulacaktır.

Dünya'da çeşitli festivaller seferber oluyor

Mart 2009'da İstanbul'da sunulacak
eserlerin bir kısmı, dünyada düzenlenen
çeşitli film festivalleri ve yarışmaları
tarafından seçilecek. Bu eserlere,
doğrudan USSB'ye gönderilmiş ve USSB
tarafından Montréal'de seçilmiş olacak
eserler de eklenecektir.

İstanbul mart 2009 – Yarışma dışı kategoriler

- 60 dakikadan uzun görsel-işitsel
eserler (belgesel, animasyon ve
kurgular)
- Video-Art

İstanbul mart 2009 – Yarışma kategorileri

- 17-30 yaş arası kişiler için 90
saniyeden kısa spotlar
- 60 dakikadan kısa görsel-işitsel
eserler (belgesel, animasyon ve
kurgular)
- Bilim ve eğitim nitelikli görsel-işitsel
eserler

Ödüller

90 saniyeden kısa spotlar için :

Altın Damla	3000 \$ US
Gümüş Damla	2000 \$ US
Bronz Damla	1000 \$ US

Diğer iki kategoriden herbiri için :

Altın Damla	5000 \$ US
Gümüş Damla	3000 \$ US
Bronz Damla	1500 \$ US

Bunların yanı sıra, üç tane özel ödül verilecektir :

« İklim Değişimi » ödülü	2000 \$ US
« WASH » ödülü (Su tedariği, iyileştirme ve hijyen)	2000 \$ US
« Tanıklık » ödülü	2000 \$ US

Uluslararası Jüri

Su ve sinema uzmanlarından oluşan
uluslararası bir jüri, farklı kategorilerde
kazanan eserleri İstanbul'da
seçecektir. Sonuçlar 5. Dünya Su
Forumu çerçevesinde resmi bir törenle
açıklanacaktır.

Yarışmaya çağrı

Sunulacak eserler, 1 Ocak 2005'ten sonra
yapılmış olmalı. Çağrı, 2 Kasım 2008
tarihine kadar açık olacak. Başvurmak
isteyenler eserlerinin bir DVD kopyasını,
dolduracakları 1 adet (USSB internet
sitesinde bulabilecekleri) başvuru
belgesi ve filmin yüksek çözünümlü
JPEG formatlı bir görüntüsü ile şu adrese
göndermelidirler :

Secrétariat International de l'Eau
7 rue de la Commune Ouest
Bureau 203
Montréal, Québec
H2Y 2C5 Canada

Kopyaların en geç 28 Kasım 2008'e kadar
elimize ulaşmış olması gerekmektedir.
İngilizce dışında çekilen eserler İngilizce
altyazılı olmalı veya eserle birlikte
İngilizce, Fransızca veya İspanyolca
dillerinden birinde olmak üzere bir diyalog
listesi gönderilmelidir.

Daha fazla bilgi için

Barbara Avila
Tel : +33 (0)6 50 09 19 65
Faks : +1 514 849 2822
barbara.avila@riec-iwfe.org

USSB'nin İnternet Sitesi :
www.riec-iwfe.org



SIE-ISW-SIA



RIEC-IWFE

USSB Ortakları
IWFE's Partners
Les Partenaires Des RIEC
Los Colaboradores De Los EIAC

Mexico Montréal Zaragoza Niamey Verviers Turin İstanbul Bangaloor Hanoi



**Le secrétariat international de l'eau
The International Secretariat for Water
El secretariado internacional del agua**

7 rue de la Commune Ouest, bureau 203
Montréal, Québec
H2Y 2C5 Canada
T: +1.514.849.4262
F: +1.514.849.2822
Site Web: www.sie-isw.org